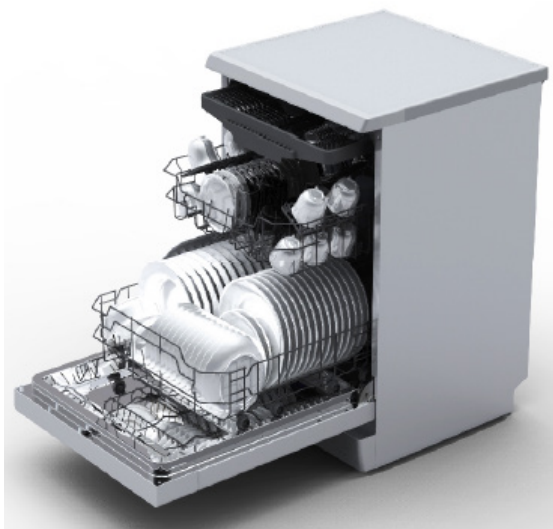


ZWM 416WEH
ZWM 416SEH



INSTRUKCIJA ZA UPOTREBU

SR

MAŠINE ZA SUDOVE

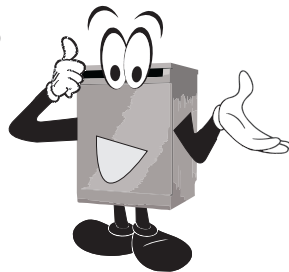
Mašinu za sudove uključiti kad pročitamo uputstva za upotrebu!

ČESTITAMO VAM IZBOR UREĐAJA MARKE HANSA

POŠTOVANI KLIJENTI!

Pre priključivanja utikača mašine za sudove u električnu mrežu obavezno pročitati uputstva za upotrebu i instalaciju. Informacije koje se u njemu nalaze sprečavaju telesne povrede i oštećenje uređaja. Dokumentaciju mašine za sudove čuvati na bezbednom mestu, jer je neophodna za pravilnu eksploataciju i eventualne konzultacije.

Ovo uputstvo za upotrebu je pripremljeno za razne uređaje i određene funkcije koje su u njemu opisane se ne tiču Vašeg uređaja.



Niže se nalaze objašnjenja simbola koji se pojavljuju u ovom uputstvu:



Važne informacije o bezbednosti korisnika uređaja i njegovoj pravilnoj eksploataciji.



Napomene o upotrebi uređaja.



Opasnosti koje proizlaze iz neodgovarajuće eksploatacije uređaja i aktivnostima koje može da obavlja isključivo kvalifikovana osoba, na primer iz servisa proizvođača.



Informacije o zaštiti prirodne sredine.



Zabrana obavljanja određenih aktivnosti od strane korisnika.

SADRŽAJ

NAPOMENE O BEZBEDNOJ UPOTREBI	3
INSTALACIJA UREĐAJA	7
UPOZNAJ SVOJ UREĐAJ	9
PRIPREMANJE UREĐAJA ZA RAD	11
PUNJENJE MAŠINE SUDOVIMA	16
UKLJUČIVANJE UREĐAJA I IZBOR PROGRAMA	19
TABELA PROGRAMA	21
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	22
KODOVI GREŠAKA I RADNJE U SLUČAJU KVARA	23
PRAKTIČNI SAVETI I KORISNE INFORMACIJE	24
SPECIFIKACIJA	25



Mašina za sudove je namenjena za kućnu upotrebu. Proizvođač pridržava pravo na promene koje ne utiču na rad uređaja.



Imaš li pitanja? Nisi razumeo sve što si pročitao u instrukciji – nazovi Servisni Centar koji će da ti pruži sveobuhvatnu pomoć.

Pre instalacije

Proveriti da li je uređaj oštećen tokom transporta. Nikad ne montirati niti koristiti oštećeni uređaj. U slučaju pitanja obratiti se prodavaču.

Pre prve upotrebe

- Vidi Informacije o montaži (niže).
- Instalaciju sistema uzemljenja obavlja kvalifikovani električar.
- Proizvođač ne odgovara za bilo kakve štete koje su prouzrokovane upotrebom neuzemljenog uređaja.
- Pre pokretanja uređaja proveriti da li su podaci navedeni na nazivnoj tablici usklađeni sa parametrima lokalne električne mreže.
- Tokom instalacije isključiti mašinu za sudove iz mreže.
- Ne uključivati uređaj u električnu mrežu pomoću produžnog kabela. Produžni kablovi ne garantuju odgovarajući nivo bezbednosti (np. mogu da se pregreju).
- Uvek koristiti originalni utikač koji je isporučen sa uređajem.
- Posle instalacije uređaja, utikač bi trebao da bude dostupan.

Deca starija od 8 godina, kao i osobe sa umanjenom fizičkim i mentalnim sposobnostima; ili nedostatkom iskustva i znanja – mogu da koriste ovaj uređaj isključivo uz nadzor ili posle dobijanja instrukcija o bezbednom korištenju uređaja i pretećim opasnostima. Deca ne bi trebala da se igraju sa uređajem. Deca bez nadzora ne bi trebala da se bave čišćenjem ili održavanjem uređaja.

Деца до 3 године старости треба да подаље, осим ако нису под сталном пажњом.

Bezbednost dece

- Ne dopuštati da se deca igraju sa uređajem.
- Deterdženti za mašine za sudove mogu da deluju korozivno na oči, usta, grlo. Pročitati bezbednosne informacije koje navode proizvođači deterdženta.
- Nikad ne ostavljati decu bez nadzora kad je uređaj otvoren. U uređaju mogu da budu ostaci deterdženta.

- Ne piti vodu iz mašine za sudove. Opasnost od korozivnih sredstava.
- Kod otvaranja vrata tokom trajanja programa potreban je oprez sa obzirom na visoku temperaturu vode.
- Uvek stavljati duge i oštre/špicaste predmete (np. viljuške, noževe) u košarici pribora za jelo oštricom prema dole ili ravno na gornjoj košari, u cilju izbegavanja povreda.

Svakodnevna upotreba

- Koristiti uređaj samo u domaćinstvu u sledeću svrhu: pranje sudova.
- Ne koristiti hemijske razređivače u uređaju; postoji opasnost od eksplozije.
- Ne sedati ni stajati na otvorenim vratima, ne postavljati na vrata nikakve predmete. Uređaj može da se prevrne.
- Ne otvarati vrata kad uređaj radi. Moguće je ispuštanje vruće vode ili pare.
- Ne ostavljati otvorena vrata, jer mogu da stvaraju opasnost.

U slučaju problema

- Popravke i modifikacije uređaja obavljaju samo kvalifikovani radnici servisa.
- U slučaju problema ili popravaka isključiti uređaj iz električne mreže:
- isključiti uređaj izvlačeći utikač,
- isključiti osigurač.
- Ne povlačiti za kabel, samo za utikač. Zatvoriti dovod vode.

Preporuke

- Za uštedu energije i vode pre stavljanja sudova u mašinu ispirati ostatke jela. Pokretati popunjenu mašinu za sudove.
- Program pretpranja koristiti samo kad je to neophodno.
- Posude, čaše i šalice stavljati u uređaj okrenute prema dole.
- Ne stavljati u uređaj sudove koji nisu predviđeni za pranje u mašini i ne prepunjavati mašinu za sudove.

Sudovi koji nisu predviđeni za pranje u mašini

- Pepeljare, stalci za sveće, paste za čišćenje, farbe, hemijske supstance, legure gvožđa;
- Viljuške, kašike i noževe sa drvenom, rožnatom drškom, od slonovače ili sedefa; lepljeni pribor, predmeti isprljani abrazivnim sredstvom, kiselinama ili bazama.
- Plastične posude koje nisu otporne na delovanje visoke temperature, posude od bakra ili cinka;
- Aluminijske i srebrne predmete (gube prirodnu boku ili sjaj)
- Određene osetljivije vrste stakla, porculan ukrašen ornamentalnim uzorcima blede već posle prvog pranja; određene kristalne posude, jer sa vremenom gube prozirnost, lepljeni pribor za jelo koji nije otporan na visoku temperaturu, kristalne čašice od olovnog kristala, daske za rezanje, predmeti od sintetičkog vlakna;
- Upijajuće predmete, kao sunđeri ili kuhinjske krpe, ne prati u mašini za sudove.

Ukoliko kupujete nove sudove proverite da li je predviđeno za pranje u mašini za sudove.

RECIKLAŽA

Pakovanje i neki delovi uređaja su izrađeni od materijala koji su prikladni za reciklažu. Na njima se nalaze simbol reciklaže i informacije o tipu materijala. Pre početka eksploatacije uređaja ukloniti pakovanje i zbrinjavati prema propisima.

Upozorenje

Ambalaža može da bude opasna za decu. Materijale koji su sekundarne sirovine predajemo lokalom sabirnom mestu za otpad. Dodatne informacije pružaju lokalne vlasti i centri za utilizaciju otpada.

ZBRINJAVANJE STAROG UREĐAJA



Posle završetka perioda upotrebe ovaj uređaj ne uklanjati kao ostali normalni komunalni otpad, predati ga u sabirni centar za reciklažu električnih i elektronskih uređaja. O tome nas informiše simbol koji se nalazi na proizvodu, u uputstvu za upotrebu ili na pakovanju. Materijali koji su upotrebljeni u uređaju prilagođeni su za sekundarnu upotrebu u skladu sa oznakama. Zahvaljujući reciklaži, iskorištavanju materijala ili drugim vidovima upotrebe potrošenih uređaja i Vi utičete na zaštitu naše prirodne sredine. Informacije o odgovarajućem centru za zbrinjavanje potrošenih uređaja pružaju Vam lokalne vlasti. Zahvaljujemo Vam se na zaštiti prirodne sredine. U cilju izbegavanja opasnosti do vremena prevoza onemogućiti upotrebu uređaja.

Izvaditi utikač i odrezati kabel za napajanje. Osim toga oštetiti bravu u vratima.

INSTALACIJA UREĐAJA

Postavljanje uređaja

- Odaberite prostor i mesto na kojem ćete na jednostavan način moći da stavljate i vadite sudove iz mašine.
- Ne postavljati uređaj u prostoriji u kojoj temperatura pada ispod 0°C.
- Pre smeštaja mašine za sudove odvojiti svu ambalažu u skladu sa uputstvima navedenim na pakovanju.
- Uređaj postaviti blizu ventila ili odvoda. Prilikom montaže mašine za sudove uzeti u obzir da priključke nije moguće menjati posle instalacije.
- Tokom prenošenja uređaja ne hvatati ga za vrata ili kontrolnu ploču.
- Ostaviti dovoljno prostora sa svih strana mašine za sudove kako bi je mogli lagano pomicati napred i nazad prilikom čišćenja.
- Proveriti da tokom postavljanja mašine za sudove dovodno i odvodno crevo nije prignječeno. Proveriti da uređaj ne stoji na kabele za napajanje.
- Nivo regulisati pomoću podesivih nogica mašine za sudove. Pravilni položaj mašine za sudove garantuje jednostavno otvaranje zatvaranje vrata.
- Ako se vrata mašine za sudove ne zatvaraju ispravno, proveriti da li uređaj stabilno stoji na podlozi; ako ne, regulisati pomoću podesivih nogica.

Priključak za vodu

Proveriti da li unutrašnja hidraulična instalacija odgovara instalaciji mašine za sudove. Osim toga, preporučena je montaža filtera na ulazu priključka vode stana ili kuće, kako bi sprečili oštećenja uređaja prouzrokovana prljavštinom (pesak, glina, rđa itd.) koje voda sporadično nanosi iz mreže ili unutrašnje instalacije; to sprečava da se pojavi žutilo i talozi posle pranja.

Crevo za napajanje vodom

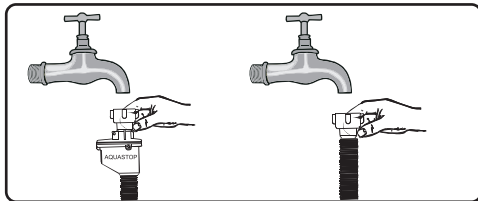
Ne koristiti crevo za vodu sa stare mašine za sudove. Koristiti novo dovodno crevo koje je isporučeno zajedno sa uređajem. Pre priključivanja isprati ga vodom sa unutrašnje strane. Priključiti dovodno crevo direktno na dovodni ventil. Pritisak vode u instalaciji trebao bi da iznosi najmanje, 0,3 MPa, a maksimalno 1 MPa. Ako pritisak vode prelazi 1 MPa, pre mašine za sudove montirati ventil za redukciju pritiska. Posle priključivanja otvoriti ventil do kraja i proveriti propusnost. Iz bezbednosnih razloga posle svakog pranja



uvek zavrtnuti dovodni ventil.



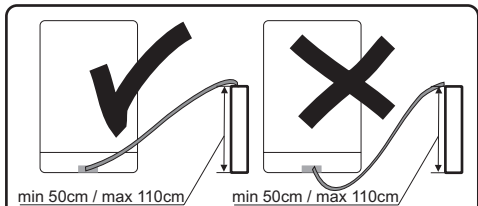
PAŽNJA: U nekim modelima mašina za sudove primenjeni su priključci tipa Aquastop. Kod primene priključka tipa Aquastop pojavljuje se opasni napon. Ne presecati priključak tipa Aquastop. Ne dopustiti da se savije ili zavrne.



Pažnja! Iz bezbednosnih razloga posle svakog pranja zavrtnuti dovodni ventil.

Odvodno crevo

Odvodno crevo je moguće priključiti direktno na odvodnu instalaciju ili na ispusno koleno sudopera. Vodu je moguće ispustiti i direktno u sudoper pomoću specijalne drške (ako je dostupna), kačević savijenu cev na rub sudopera. Priključak bi trebao da bude na visini najmanje 50 cm i maksimalno 110 cm mereći od površine podloge.



Ako je primenjeno odvodno crevo duže od 4 m, sudovi mogu da ostanu prljavi. Proizvođač ne snosi odgovornost za takvu situaciju.

INSTALACIJA UREĐAJA

Električni priključak

Utikač sa uzemljenjem priključiti na uzemljenu utičnicu električne mreže sa odgovarajućim naponom. Ako nema instalacije sa uzemljenjem, obratiti se kvalifikovanom električaru. U slučaju pokretanja uređaja bez uzemljenja, proizvođač ne snosi odgovornost za nastalu štetu.



Unutrašnja instalacija mora da ima osigurač 10-16 A.

Uređaj napajati iz električne mreže izmenljivog napona 220-240 V. Ako napon u mreži iznosi 110 V, pre uređaja priključiti transformator 110/220 V snage 3000 W. Ne priključivati uređaj tokom postavljanja.

Uvek koristiti utikač sa kućištem koji je isporučen sa uređajem. Pokretanje uređaja



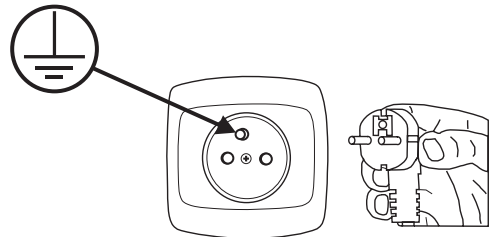
pri niskom naponu uzrokuje lošiju kvalitetu pranja i može da prouzrokuje kvar uređaja.

Kabel za napajanje menja isključivo ovlašteni servis ili kvalifikovani električar. Nepridržavanje tih pravila može da bude uzrok nesreće.

Iz bezbednosnih razloga uvek vaditi utikač iz mreže posle pranja.

Da ne bi došlo do strujnog udara ne izvlačiti utikač iz utičnice mokrim rukama.

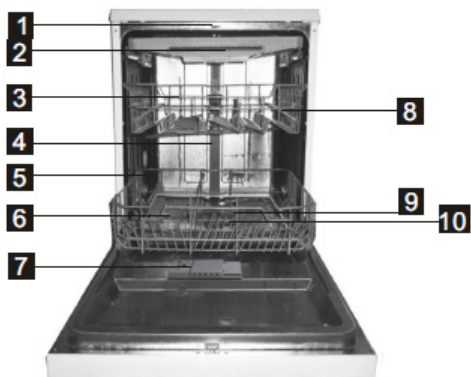
Isključujući uređaj iz izvora napajanja uvek povlačiti za utikač. Nikad ne povlačiti za kabel.



UPOZNAJ SVOJ UREĐAJ

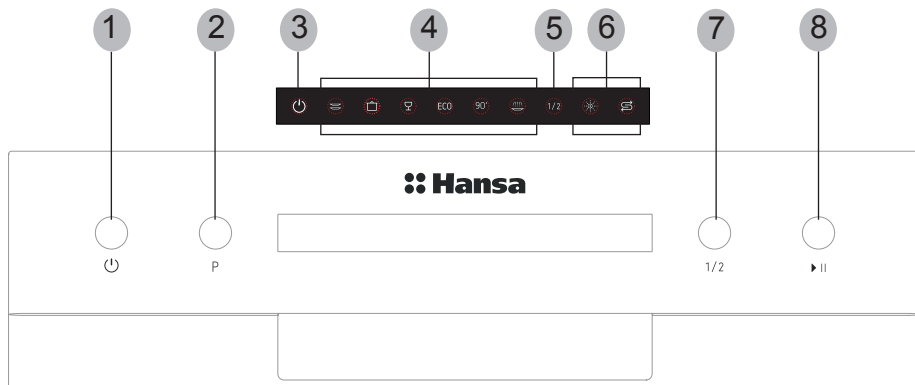
Niže su navedeni elementi Tvog uređaja (Crt. 1):




1. Горњи спреј рука
2. полица прибор за јело
3. Горња корпа
4. Унутрашња цев
5. Доња корпа
6. Контејнер со
7. Дозатор
8. Полица за шоље
9. за прскање
10. Филтер скупштина
11. Постављање цеви са водом
12. Водовод одвод



UPOZNAJ SVOJ UREĐAJ

Kontrolna ploča (Crt. 2):



1. Dugme uključeno/isključeno:  za uključivanje/isključivanje uređaja.
2. Dugme izbora programa: Pritisnuti dugme zbog izbora odgovarajućeg programa.
3. Indikator napajanja: prikazuje kad je uključeno napajanje.
4. Indikatori izbora programa: za prikazivanje izabranog programa.
5. Indikator polovine punjenja: pokazuje da li je pokrenut program polovine punjenja.
6. Indikatori soli i sredstva za sjaj: prikazuju kad spremnik za so ili  dozator trebamo da  napunimo.
7. Dugme funkcije polovine punjenja. Za izbor funkcije polovine punjenja.
(Funkcija polovine punjenja je preporučena prilikom punjenja maksimalno 6 kompleta sudova. Kod ove funkcije smanjuje se potrošnja vode i energije. Funkciju je moguće uključiti istovremeno sa programima: intenzivnim, normalnim, staklo, ECO staklo i 90 min.
8. Dugme Start/Pauza: Za pokretanje izabranog programa ili zaustavljanje programa pranja tokom ciklusa.

PRIPREMANJE UREĐAJA ZA RAD



Pre prve upotrebe mašine za sudove

- Pre pokretanja uređaja proveriti da li su podaci navedeni na nazivnoj tablici usklađeni sa parametrima lokalne električne mreže.
- Ukloniti sve ambalažne materijale iz unutrašnjosti uređaja.
- Pripremiti sredstvo za omekšavanje vode.
- Dodati 2 kg soli u spremnik soli i napuniti vodom do kraja.
- U spremnik uliti sredstvo za sjaj.

soli i vodom (2), pomoću isporučene levka (2). Staviti poklopac i zatvoriti. Ako se lampica soli na kontrolnoj ploči pali, ponovo napuniti spremnik soli.

1



2



Značaj uklanjanja krečnjaka iz vode

Kako bi postigli dobre rezultate pranja neophodno je da za pranje sudova obezbedite meku vodu (sa niskom koncentracijom krečnjaka). U suprotnom se na sudovima i u unutrašnjosti uređaja pojavljuju bele naslage kamenca. To negativno utiče na kvalitetu pranja, sušenja i na sjaj. Kad voda teče kroz sistem za omekšavanje ioni koji odgovaraju za tvrdoću vode su uklanjani, a voda je omekšana tako da rezultati pranja budu što bolji. Zavisno od stepena tvrdoće vode ioni koji odgovaraju za tvrdoću vode brzo se skupljaju unutar sistema za omekšavanje. Zato sistem omekšavanja mora da bude odsvežavan tako da radi sa istom efikasnosti i tokom sledećeg pranja. U tom cilju koristiti so za mašine za sudove.



Koristiti isključivo so namenjenu za mašine za sudove.

Napuniti spremnik za so vodom samo kod prve upotrebe.

Ne sipati kuhinjsku so u mašinu za sudove. Delovanje spremnika za so se posle nekog vremena pogoršava. Posle pokretanja mašine za sudove spremnik za so puni se vodom. Zato pre pokretanja mašine za sudove nasuti so za omekšavanje. Zahvaljujući tome so koja isplivava je odmah isprana tokom programa pranja. Ako posle sipanja soli nisu oprani sudovi, uključiti kratki program pranja pri praznoj mašini za sudove u cilju izbegavanja oštećenja (zaštita od korozije) mašine prouzrokovanih rasipanjem soli prilikom punjenja spremnika.

Punjenje soli

Koristiti so za omekšavanje namenjenu za mašine za sudove. So sipamo tako da prvo izvadimo donju košaru, posle toga otvorimo poklopac spremnika soli, okrećući ga prema levo - (1). Na početku do kraja napuniti spremnik sa soli (~1,5kg



Testna traka

Efikasnost pranja u mašini za sudove zavisi od tvrdoće vode koju koristite za pranje. Zato je uređaj opremljen sistemom koji smanjuje tvrdoću vode. Pravilno podešavanje sistema poboljšava efikasnost pranja. Da biste otkrili nivo tvrdoće vode u Vašoj oblasti, javite se lokalnom vodovodu ili odredite stepen tvrdoće vode pomoću testne trake (ako je dostupna).

Otvoriti pakovanje sa testnom trakom	Pustiti da voda teče iz slavine 1 min.	Uroniti testnu traku pod vodu na 1 sek.	Izvaditi je iz vode i protresti	Pričekati 1 min.	Zavisno od rezultata dobijenim merenjem podesiti tvrdoću vode u mašini za sudove. Nivo 1 – nema krečnjaka Nivo 2 – jako mala količina krečnjaka Nivo 3 – mala količina krečnjaka Nivo 4 – srednja količina krečnjaka Nivo 5 – veća količina krečnjaka Nivo 6 – velika količina krečnjaka
					Level 1  No Lime Level 2  Very low lime content Level 3  Low lime content Level 4  Medium lime content Level 5  Lime content Level 6  High lime content

Punjenje spremnika deterdženta

Pritisnuti kvačicu, otvoriti spremnik deterdženta kao što je pokazano na crtežu. (1) Spremnik deterdženta ima u unutrašnjosti indikator količine. Pomoću tih indikatora (linija) moguće je odmeravati odgovarajuće količine deterdženta. Kapacitet spremnika je maksimalno 30g deterdženta.

Otvoriti pakovanje sa deterdžentom za mašine za sudove i u veći pretinac nasuti (b) količinu 25 cm³ u slučaju jako prljavih sudova ili 15 cm³ u slučaju manje prljavih sudova. (2) Ako su sudovi duže vremena bili prljavi ili u slučaju isušenih ostataka jela, posle punjenja mašine za sudove sipati (a) 5 cm³ deterdženta u pretinac pretpranja pokrenuti mašinu za sudove. Zavisno od stepena zaprljanosti sudova i tvrdoće vode neophodno je dodavanje veće količine deterdženta.



Višekomponentni deterdženti (np.: "2u1", "3u1" itd.)

Postoje 3 vrste deterdženata:

1. sa fosfatima i sadržavaju hlor,
2. sa fosfatima, ne sadržavaju hlor,
3. bez fosfata i hlora.

Najnovije tablete su uglavnom bez fosfata. Zbog toga što fosfati omekšavaju vodu, preporučujemo dodavanje soli u spremnik čak i ako tvrdoća vode iznosi samo 6°dH. U slučaju tvrde vode, ako je upotrebljen deterdžent bez fosforana, na sudovima mogu da budu vidljivi beli tragovi. To sprečavamo, ako dodamo veću količinu deterdženta. Deterdženti bez hlora slabije izbeljuju. Obojene fleke mogu da ne budu uklonjene. Izabrati

program sa višom temperaturom pranja.

Općenito, koristeći višekomponentne deterdžente dobijamo odgovarajuće rezultate samo u određenim uslovima. Takvi deterdženti sadržavaju sredstvo za sjaj i/ili so u određenim količinama. Ipak je preporučeno da se kod upotrebe višekomponentnih tableta koristi so za regeneraciju.

Prilikom upotrebe takvih proizvoda obratiti pažnju na:

- Uvek proveravati sastav korištenog deterdženta i da li je to višekomponentni proizvod.
- Proveriti da li upotrebljeni deterdžent odgovara stepenu tvrdoće vode iz vodovoda kojem je prilagođena mašina za sudove.
- Pridržavati se napomena koje su navedene na pakovanju proizvoda.
- Ako je deterdžent u vidu tableta, nikad ih ne stavljati u košaricu pribora za jelo. Uvek stavljati tablete u pregradu za deterdžent u spremniku.
- Upotreba tih sredstava daje dobre rezultate samo u određenim slučajevima. Koristeći takve deterdžente stupiti u kontakt sa njihovim proizvođačem i pitati kakvi su odgovarajući uslovi primene.
- Ako su uslovi primene takvih deterdženata i parametri mašine za sudove odgovarajući, manja je potrošnja soli i/ili sredstva za sjaj.
- Ako rezultati pranja prilikom upotrebe deterdženata „2 u 1“ ili „3 u 1“ nisu zadovoljavajući (ako na sudovima ostaju tragovi kamenca i vode), obratiti se proizvođaču deterdženta. Garancija mašine za sudove ne obuhvata reklamaciju prouzrokovanu upotrebom višekomponentnih deterdženata.



Preporučeni način upotrebe: Najbolje rezultate kod upotrebe višekomponentnih deterdženata daje dodavanje soli, sredstva za sjaj, podešavanje tvrdoće vode i količine sredstva za sjaj na najnižu vrednost.

Stepen otapanja deterdženta u vidu tableta raznih proizvođača može da se razlikuje sa tačke gledišta temperature i vremena. Zato ne preporučujemo upotrebu deterdženta u tabletama kod kratkih programa. Kod kratkih programa preporučena je upotreba deterdženata u prahu.



Deterdžente uvek čuvati na suvom i hladnom mestu, daleko od dece. Spremnik puniti direktno pre uključivanja uređaja.

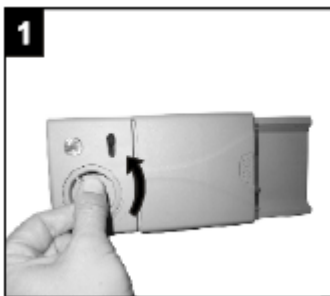
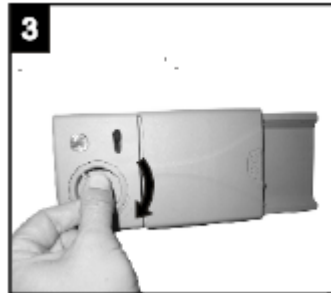
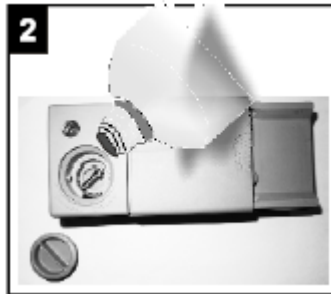
Upozorenje: Ako se tokom upotrebe višekomponentnog deterdženta pojave nepredviđeni problemi, obratiti se direktno proizvođaču deterdženta.

Prestanak upotrebe višekomponentnog deterdženta

- Napuniti spremnike soli i sredstva za sjaj.
- Podesiti tvrdoću vode na najviši nivo (6) i pokrenuti praznu mašinu za sudove.
- Prilagoditi tvrdoću vode.
- Podesiti odgovarajuće parametre sredstva za sjaj.

Punjenje spremnika sredstva za sjaj i izbor parametara

Sredstvo za sjaj se koristi za izbegavanje belih tački vode, fleka kamenca, belih naslaga koje mogu da se pojave na sudovima, ali i za poboljšanje kvalitete procesa sušenja. Suprotno uvreženom mišljenju ne služi samo za blistave sudove, ali i za odgovarajuć sušenje sudova. Zbog toga obratiti pažnju da li se u spremniku nalazi dovoljna količina sredstva za sjaj namenjena za upotrebu u kućanskim mašinama za sudove. Ako se pali lampica sredstva za sjaj na kontrolnoj ploči, napuniti spremnik sredstvom za sjaj. Spremnik se puni sredstvom za sjaj tako da se odvrtanjem skine poklopac (1). Puniti spremnik sredstvom za sjaj do momenta kad indikator nivoa sredstva ne potamni; (4) staviti poklopac, zavrtnuti ga dok se ne poravnaju indikatori. Proveravajući indikator nivoa sredstva za sjaj na spremniku deterdženta moguća je provera da li se u mašini za sudove nalazi dovoljna količina sredstva. Tamni indikator (4) znači da se u spremniku nalazi sredstvo za sjaj, a svetli indikator (4) pokazuje da spremnik zahteva punjenje sredstvom za sjaj. Regulator nivoa sredstva za sjaj možemo da podesimo u rasponu od 1 do 6. Fabrički nivo sredstva za sjaj je pozicija 4. Višu poziciju regulatora podesiti, ako posle pranja na sudovima ostaju fleke vode; ako posle brisanja rukom na sudovima ostaju plave fleke, podesiti nižu poziciju regulatora.



- Pun
- ¾ punjenja
- ½ punjenja
- ¼ punjenja (ponovo napuniti)
- Prazan



Upozorenje: Koristiti isključivo sredstva za sjaj namenjena za kućne mašine za sudove. Ostaci sredstva za sjaj izliveni od prepunjavanja spremnika uzrokuju stvaranje velike količine pene i smanjuju kvalitetu pranja, zato brisati razliveno sredstvo za sjaj krpom.

Затворите детерцент

Ако су ваши јела су само умерено прљав, можда ћете моћи да користите мање детерџента од препоручених. Одељак. Кликните на поклопцу (1) док не кликне на место (2). Ако користите детерџент у облику таблета, прочитајте препоруке произвођача на паковању како би се утврдило у којој морају таблете бити постављен у машини за прање судова (на примјер, у корпи прибор за јело, детерџената, итд). Уверите се да је поклопац на детерџента је затворен, чак и ако користите таблете.



PRIPREMANJE UREĐAJA ZA RAD

Tabela tvrdoće vode

Tvrdoća vode	Nemački standard dH	Francuski standard dF	Britanski standard dE	Indikator nivoa tvrdoće	Potrošnja soli (g/ciklus)
1	0~5	0~9	0~6	H1-потапање показивачи правца	0
2	6-11	10-20	7-14	H2-Индикатор светли 90'	9
3	12-17	21-30	15-21	H3-Индикатор светли 90' и потапања	12
4	18-22	31-40	22-28	H4-ЕЦО индикатор светла	20
5	23-34	41-60	29-42	H5-ЕЦО индикатор светла и потапања	30
6	35-55	61-98	43-69	H6-ЕЦО индикатор светли и 90'	60

Ako je tvrdoća vode veća od maksimalne vrednosti koja je navedena u tabeli više ili u slučaju upotrebe vode iz bunara preporučena je upotreba filtera i uređaja za pročišćavanje vode.

PAŽNJA: Fabrički parametri su prilagođeni tvrdoći vode na nivou 4.



1 Uključiti uređaj dugmetom Standby.

▶ II U vremenu 60 sekundi od uključivanja uređaja pritisnuti i pridržati dugme Start/Pauza duže od 5 sekundi (indikatori soli i sredstva za sjaj naizmenično trepere).

▶ II U vremenu 5 sekundi izabrati dozu zavisno od tvrdoće vode u Tvojim regiji i pritisnuti dugme Start/Pauza. Svako pritiskanje dugmeta prebacuje na sledeći program: H1-H2-H3-H4-H5-H6.

1 Pritisnuti dugme Standby ili 5 sekundi ne obavljati nikakve operacije u cilju izbora.

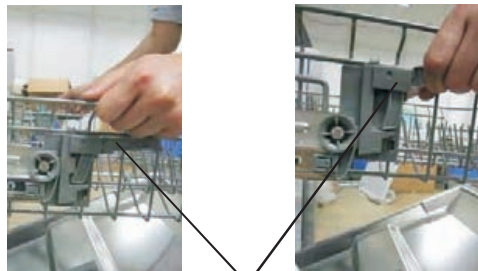
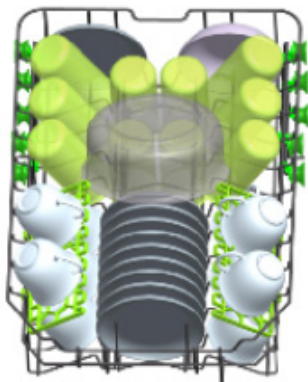


Potrošnja deterdženata

Koristiti samo deterdžente koji su namenjeni za kućne mašine za sudove. Na tržištu se nalaze deterdženti u prahu, gel, tablete koje su specijalno namenjene za kućne mašine za sudove. Deterdžent sipati u spremnik pre pokretanja mašine za sudove. Deterdžente uvek čuvati na suvom i hladnom mestu, daleko od dece. Sipanje prevelike količine uzrokuje da se deterdžent ne otapa i na čašama mogu da se pojave ogrebotine. Ako trebate detaljnije informacije o primenjenom deterdžentu, stupite u kontakt direktno sa njegovim proizvođačem.

Gornja košara

Gornja košara je predviđena za pranje delikatih posuda kao čaše, šalice za kafu, tanjiri itd. Sudovi koje stavljamo u gornju košaru trebali bi da imaju niži stepen zaprljanja od sudova iz donje košare. Dodatno na policama možemo da vodoravno slažemo duge viljuške, noževe, kašike, ali tako da ne blokiraju prskalicu.



Подешавање полуре

Donji pretinac

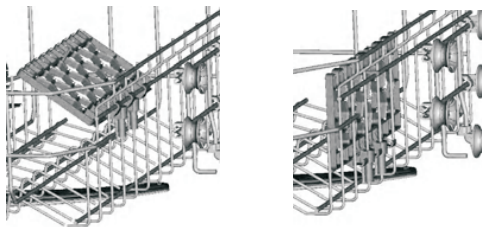
U donju košaru stavljati tanjure, zdele, lonce itd. Proveriti da sudovi u košari ne blokiraju prskalicu koja mora da se nesmetano okreće. U donju košaru stavljati velike sudove i te koje je teže oprati, na primer lonce, tiganje, poklopce, tacne itd. Sudove postavljati dnom prema gore da u njima ne skuplja voda.



Sudove postavljati tako da ne blokiraju prskalicu.

Sklapanje policama za šalice.

Zahvaljujući tim policama moguće je povećavanje kapaciteta gornje košare. Moguće je redanje čaša i šolja na policama.



Regulacija visine popunjene gornje košare

Visina gornje košare može da bude podešavana u cilju stvaranja većeg prostora za velike sudove, kako na gornjoj, tako i donjoj košari.

U tom modelu moguća je promena visine gornje košare pomoću rolni na dva nivoa. Posle promene položaja proveriti da li se prskalica dalje okreće.



Sastavljanje elemenata donje košare.

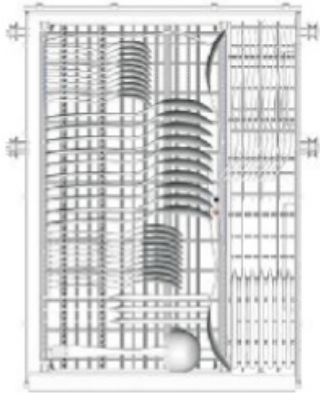
U cilju boljeg postavljanja lonaca i šerpi, elemente je moguće podesiti na način koji je predstavljen na ilustraciji.



PUNJENJE MAŠINE SUDOVIMA

Košarica pribora za jelo

Pribor za jelo stavljati u posebni spremnik, zasebno, u odgovarajućem položaju i paziti da se ne uzubljuju, jer to uzrokuje neodgovarajuće efekte pranja.



U cilju dobijanja najviše kvalitete pranja pribor za jelo staviti u košaricu i paziti da:

- ne ulazi jedan u drugi
- je pribor za jelo postavljen prema gore
- dugi predmeti su na sredini.

Pažnja: Pribor za jelo ne može da strši izvan dimenzija košarice



Прибор за јело сталак се може подесити у два различита положаја:



Тачка Један:
Подигните леву полицу, десно и лево полица су у коси положај.



Други положај:
подесите леву полицу у доњем положају, лево полица постављена стан, док је право полица је у коси положај.



PUNJENJE MAŠINE SUDOVIMA

Standardno punjenje i rezultati ispitivanja

Kapacitet:

Donja i gornja košara: 10 kompleta. Gornju košaru podesiti u gornjem položaju. Šalice za kafu stavljati na police.

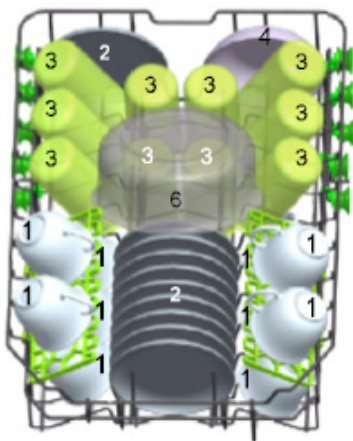
Deterđent/Sredstvo za sjaj

3+22g, u skladu sa normama EN 50242, IEC 436 (međunarodne norme) / regulacija doziranja sredstva za sjaj: 6

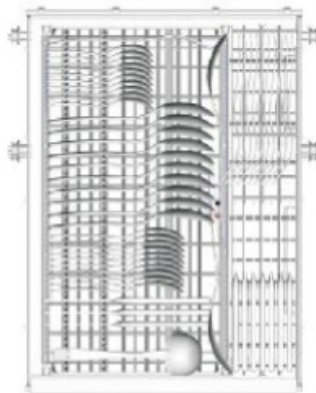
Test programa

ECO, u skladu sa normom EN 50242 (međunarodne norme)

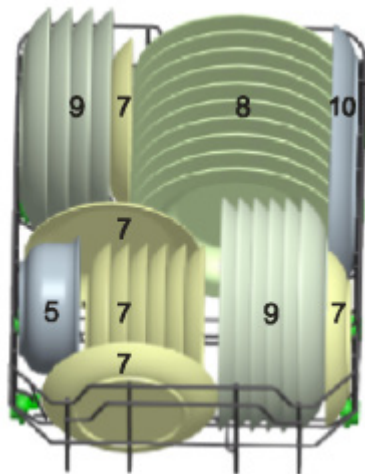
Gornja košara



Košarica pribora za jelo



Donji pretinac



1 Stolne kašike



2 Viljuške



3 Noževi



4 Kašičice



5 Kašičice za desert



6 Kašike za posluživanje



7 Viljuške za posluživanje



8 Kašike za sos

Informacije za ispitivanje u skladu sa normom EN 50242

Kapacitet - 10 standardnih kompleta sudova

Podešavanje gornje košare – donji položaj

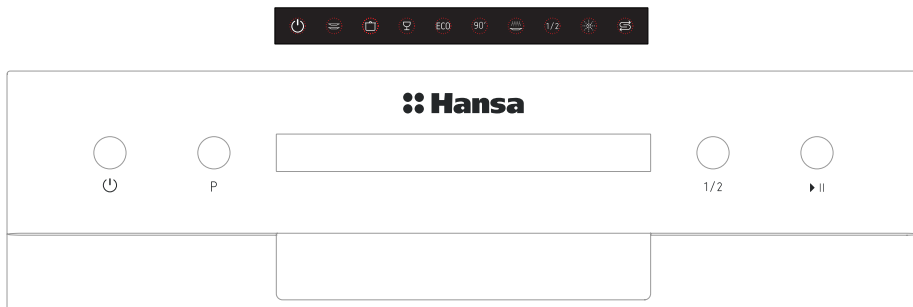
Program - ECO

Podešavanje doze sredstva za sjaj – 6

Podešavanje regulatora tvrdoće vode - H4

UKLJUČIVANJE UREĐAJA I IZBOR PROGRAMA

Uključivanje uređaja



1. Izvući donju i gornju košaru, staviti sudove i ugarati košare u mašinu za pranje. Preporučeno je punjenje prvo donje košare, a posle toga gornje (vidi poglavlje tač. Punjenje mašine sudovima).
2. Uliti/sipati deterđent (vidi poglavlje tač. So, deterđent, sredstvo za sjaj).
3. Uključiti utikač u mrežnu utičnicu. Napajanje izmjeničnim naponom 220-240 V/50 HZ, specifikacija za utičnicu - 10A 250VAC. Proveriti da li je uključen dovod vode i podešen maksimalni pritisak.
4. Zatvoriti vrata, pritisnuti dugme Uključeno/Isključeno. Pali sie indikator napajanja.
5. Pritisnuti dugme izbora programa, programi pranja se menjaju u redosledu: Normalni->Intenzivni->Staklo->ECO->90 min->Pretpranje; Posle izbora programa na displeju se pali lampica programa. Kasnije pritisnuti dugme Start / Pauza, mašina za sudove počinje ciklus pranja.



PAŽNJA:

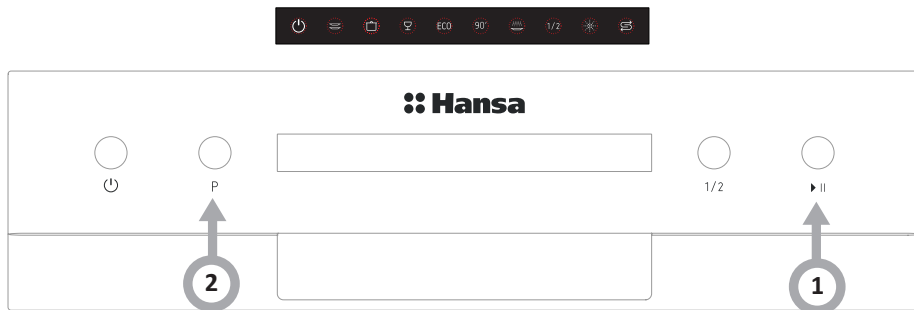
Posle otvaranja vrata tokom pranja, mašina za sudove prekida ciklus pranja. Indikator programa prestaje da treperi i zvučni signal se oglašava svake minute do zatvaranja vrata. 10 sekundi posle zatvaranja vrata uređaj nastavlja rad.

Uređaj poseduje funkciju memorije i posle prekida napona završava izabrani program.

Stavljanje sudova tokom programa:

1. Dodatne sudove je moguće staviti u bilo kojem momentu pre otvaranja spremnika za deterđent.
2. Pritisnuti dugme Start/Pauza zbog zaustavljanja programa pranja.
3. Delikatno otvoriti vrata.
4. Posle zaustavljanja prskalica moguće je otvaranje vrata do kraja.
5. Dodati sudove.
6. Zatvoriti vrata.
7. Pritisnuti dugme Start/Pauza, mašina počinje da radi posle 10 sekundi.

Promena programa



Ciklus pranja koji je u toku je moguće promeniti samo kad traje kratko vreme.

U suprotnom deterdžent je već mogao da bude pušten iz dozatora i voda za pranje može da bude ispumpana iz uređaja. Ako se to desilo, dopuniti dozator. (vidi poglavlje tač. „Dopuna dozatora za deterdžent“).

1. Pritisnuti Start/Pauza, uređaj prelazi u režim čekanja,
2. Pridržati dugme izbora programa duže od 3 sekunde, uređaj je spreman za rad, moguća je promena programa na željenu opciju.

Posle kraja ciklusa pranja.

Posle završetka ciklusa pranja, mašina za sudove kroz 8 sekundi pušta zvučni signal i kasnije zaustavlja ciklus pranja. Isključiti uređaj pomoću dugmeta napajanje, isključiti iz struje i otvoriti vrata mašine za sudove. Pričekati par minuta pre pražnjenja mašine za sudove da ne bi vadili sudove i pribor za jelo dok je vruć i osetljiv na pucanje. Sudovi su bolje osušeni.

Isključiti mašinu za sudove

Program je završen samo tak kad je lampica programa pranja upaljena, ali ne treperi.

1. Isključiti mašinu za sudove pritišćući dugme Uključeno/Isključeno.
2. Zavrnuti ventil za dovod vode!

Oprezno otvoriti vrata.

Vrući sudovi su osetljivi na udarce. Zbog toga pre vađenja iz uređaja sudove prvo ostaviti da se hlade oko 15 minuta.

Otvoriti vrata mašine za sudove, ostaviti odškrinuta vrata i pričekati nekoliko minuta pre vađenja sudova. Na taj način sudovi su hladniji i više suvi.

Vađenje sudova iz mašine za sudove.

Potpuno je normalno da je mašina za sudove mokra iznutra.

Isprazniti donju i kasnije gornju košaru. Taj način vađenja sudova onemogućava kapanje vode iz gornje košare na sudove koji se nalaze na donjoj košari.



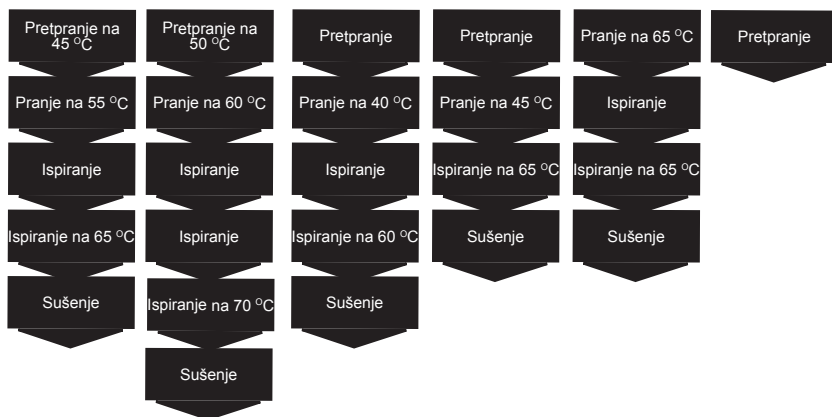
UPOZORENJE

Opasno je otvaranje vrata tokom pranja, jer vruća voda može da prouzrokuje opekotine.

TABELA PROGRAMA

Tabela*:

Naziv programa	Normalno	Intenzivno	Delikatno	**ECO	90'	Namakanje
Temperatura	55 °C	60 °C	40 °C	45 °C	65 °C	-
Vrsta zaprljanja	Prijavi sudovi sa ostacima jela koji su se osušili	Jako prijavi sudovi sa ostacima jela koji su se osušili	Stakleni, porculanski sudovi – lako zaprljani	Stakleni, porculanski sudovi – lako zaprljani	Srednje zaprljani sudovi koji zahtevaju brzo pranje.	Kratki program za lako zaprljane sudove, koji ne zahtevaju sušenje
Nivo zaprljanja	Normalno zaprljani	jako zaprljani	lako zaprljani	lako zaprljani	lako zaprljani	-
Količina deterženta	3g /22g	3g /22g	3g /22g	3g /22g	25g	-



*Vreme trajanja programa (min.)	175	165	125	190	90	15
*Potrošnja električne energije (kWh)	1.1	1.4	0.75	0.74	1.15	0.02
*Potrošnja vode (l)	13	16.5	13.5	9	11.5	3.5

** Standardni program. To je istovremeno referentni program za istraživačke institute. Istraživanja su u skladu sa normom EN 50242.
To je program koji je odgovarajući za pranje normalno zaprljanih stolnih kompleta. To je istovremeno najefikasniji program sa tačke gledišta ukupne potrošnje energije i vode za tu vrstu stolnog kompleta.

* Vrednosti vremena trajanja programa, potrošnje energije i vode iz tabele određene su u laboratorijskim uslovima. Stvarne vrednosti mogu da imaju određena odstupanja.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Regularno čišćenje mašine za sudove produžava period njenog pouzdanog rada.

U komori mašine za sudove može da se taloži masnoća i kamenac. U tom slučaju;
- Napuniti spremnik deterdženta, ne stavljati sudove u mašinu, izabrati program sa visokom temperaturom pranja i uključiti uređaj. U slučaju nedostatka zadovoljavajućih rezultata, koristiti specijalna sredstva za čišćenje koja su dostupna na tržištu. (Sredstva za čišćenje koja su proizvođena specijalno za mašine za sudove).

Čišćenje zaptivki u vratima mašine za sudove

Redovno čistite zaptivke na vratima i unutrašnjost vrata vlažnom krpom kako biste uklonili eventualne ostatke hrane.

Čišćenje mašine za sudove

Čistiti filtere i prskalice najmanje jednom sedmično. Pre početka čišćenja isključiti mašinu za sudove iz električne mreže i zatvoriti dovodni ventil. Za čišćenje ne koristiti tvrde materijale. Oprati blagim sredstvom za čišćenje i vlažnom krpom.

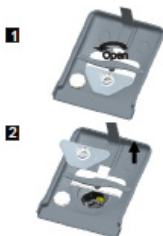
Filteri

Proveriti da li se ostaci jela nalaze na grubom i finom filteru. Ako se tamo nalaze ostaci hrane, izvaditi filtere i dobro ih oprati pod mlazom tekuće vode.

1. Glavni filter
2. Grubi filter
3. Fini filter / mikrofilter



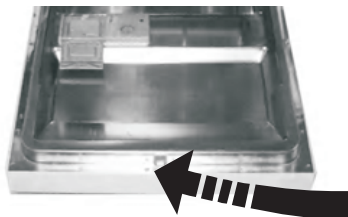
1. Izvaditi donju košaru iz uređaja.
2. Okrenuti gubi filter prema levo i povući prema gore.
3. Potpuno izvući sve filtere.
4. Skinuti mikrofilter sa grubog filtera.
5. Temeljito oprati filtere pod mlazom tekuće vode. U slučaju potrebe upotrebiti četku.
6. Montirati filtere u obrnutom redosledu u odnosu na demontažu.
7. Umetnuti filtere u komoru i posle toga okrenuti grubi filter prema desno.



- Nikad ne uključivati mašinu za sudove bez filtera.
- Nepravilna montaža filtera smanjuje efikasnost pranja.
- Čistoća filtera je vrlo važna sa tačke gledišta pravilnog rada mašine za sudove.

Čišćenje ručke vrata

Ručku vrata i njenu okolinu posle svakog pranja prebrisati mokrom krpom sa blagim deterdžentom i osušiti. Ručku ne zaliti vodom. Zabranjena je upotreba sredstava za čišćenje u vidu aerosola, jer mogu da oštete bravu i električne elemente koji se nalaze u unutrašnjosti.

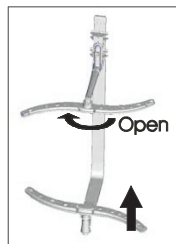


Prskalice

Proveriti da li otvori u gornjoj i donjoj prskalici nisu začepljeni. Ako su začepljeni, skinuti prskalicu i očistiti pod mlazom vode.

Moguće je skidanje donje prskalice povlačenjem prema gore, a donju prskalicu skidamo okrećući maticu prema levo.

Tokom montaže prskalice proveriti da li je matica dobro zavrnuta.



Filter creva za napajanje vodom

Voda je filtrirana u crevu za dovod vode, na taj način izbegavamo oštećenja prouzrokovana prljavštinom (pesak, glina, rđa, itd.) koju sporadično nanosi voda iz vodovoda ili unutrašnje instalacije; to ujedno sprečava žutilo i taloge posle pranja. Periodički proveravati filter i crevo, a u slučaju potrebe čistiti. Filter se čisti posle zatvaranja dovodnog filtera i skidanja creva. Posle vađenja filtera iz creva očistiti ga pod mlazom tekuće vode. Očišćeni filter vratiti na mesto unutar creva. Montirati crevo.

KODOVI GREŠAKA I RADNJE U SLUČAJU KVARA

Značenje indikatora izbora programa:

- a) svi indikatori su isključeni – režim čekanja
- b) jedan indikator programa je konstantno upaljen - pauza ili čekanje na pokretanje programa
- c) jedan indikator programa treperi – uređaj radi
- d) Brzo treperenje - greška (vidi tabelu niže)

KOD GREŠKE	OPIS KVARA	RADNJA
Тренћуће светло Соакинг	Предуго време узимања воде	<ul style="list-style-type: none">• Затворени ventil за воду.• Заčepljene cevi u kući• Preniski pritisak vode• Ako se greška dalje pojavljuje, stupiti u kontakt sa servisom.
Тренћуће светло ЕКО	Prepunjenost	<ul style="list-style-type: none">• Previsoki nivo vode na dovodu• Ako se greška dalje pojavljuje, stupiti u kontakt sa servisom.

Ako se jedna od lampica nadzora programa pali i lampica Start/Pauza treperi

- Vrata mašine za sudove su otvorena, zatvoriti vrata.

Ako se program ne pokreće

- Proveriti da li je utikač uključen u mrežu.
- Proveriti osigurače unutrašnje instalacije.
- Proveriti da li je dovodni ventil otvoren.
- Proveriti da li su vrata uređaja zatvorena.
- Proveriti da li je mašina za sudove isključena dugmetom On/Off.
- Proveriti da li su dovodni filter i filteri unutar mašine za sudove čisti.

Ako se lampice ne gase posle pranja.

- Nije pritisnuto dugme dugme On/Off.
- Ako se u spremniku deterdženta nalaze ostaci deterdženta
- Deterdžent je nasut u mokri spremnik.

Ako se posle kraja programa u unutrašnjosti mašine nalazi voda.

- Odvodno crevo je začepljeno ili savijeno.
- Filteri su zaštopani.

- Program još nije završen.

Ako se mašina za sudove zaustavlja tokom trajanja programa pranja.

- Kvar napajanja.
- Nedostatak vode.
- Program može da bude u režimu čekanja.

Ako tokom pranja čujemo zvukove potresa i udaranja

- Sudovi su nepravilno postavljeni.
- Prskalica udara u sudove.

Ako se na sudovima nalaze ostaci jela.

- Sudovi su nepravilno stavljeni u mašinu, voda nije došla na sva mesta.
- Košara je prepunjena.
- Sudovi su ležali na sebi.
- Dodana je premala količina deterdženta.
- Izabran je neodgovarajući, uglavnom delikatni program pranja
- Prskalica je začepljena ostacima jela.
- Zapušeni filteri.
- Filteri su nepravilno montirani.
- Zapušena je pumpa za pražnjenje.

Ako se na sudovima pojave belkaste fleke.

- Upotrebljena je premala količina deterdženta.
- Doza sredstva za sjaj je na jako niskom nivou.
- Nije upotrebljena specijalna so, bez obzira na stepen tvrdoće vode.
- Sistem omekšavanja vode je podešen na jako

PRAKTIČNI SAVETI I KORISNE INFORMACIJE

- niskom nivou
- Poklopac spremnika soli nije pravilno zatvoren.

Ako se sudovi ne suše

- Izabran je program koji nema etapu sušenja sudova.
- Upotrebljena je premala količina sredstva za sjaj.
- Sudovi su prebrzo izvađeni iz mašine za sudove.

Ako se na sudovima pojavljuju fleke rđe.

- Kvaliteta sudova od nerđajućeg čelika je niska.
- Puno soli u vodi za ispiranje.
- Poklopac spremnika soli nije pravilno zatvoren.
- Previše soli je rasuto u komori mašine za

- sudove tokom punjenja spremnika soli.
- Uređaj je nepravilno uzemljen.

Ako problem nije uklonjen ili u slučaju kvara koji nije opisan više, molimo za kontakt sa servisnim Centrom.

Izjava proizvođača

Proizvođač nižim izjavljuje da ovaj proizvod ispunjava osnovne uslove niže navedenih evropskih direktiva:

- niskonaponske direktive 2014/35/UE,
- direktive elektromagnetske kompatibilnosti 2014/30/UE,
- direktive ekodizajna 2009/125/EC,

i zato je proizvod označen **CE** i poseduje deklaraciju usklađenosti koja je predočavana organima za nadzor tržišta.

**SPECIFIKACIJA UREĐAJA U SKLADU SA ODREDBOM EVROPSKE KOMISIJE
EU 1059/2010**

Naziv isporučioaca /zaštitni znak	Hansa
Tip	ZWM 416WEH / ZWM 416SEH
Nominalni kapacitet	10
Energetska klasa ¹	A++
Godišnja potrošnja električne energije u kWh (AEC) (280 ciklusa) ²	211
Potrošnja električne energije standardnog ciklusa pranja (Et) (kWh/ciklus)	0,74
potrošnja električne energije u isključenom stanju (W) (Po)	0,50
potrošnja električne energije u režimu čekanja (W) (PI)	0,50
Godišnja potrošnja vode u litrama (AWC) (280 ciklusa) ³	2520
Klasa efikasnosti sušenja ⁴	A
Naziv standardnog programa ⁵	ECO 45
Vreme trajanja standardnog ciklusa [minute]	190
Vreme trajanja režima čekanja [minute]	-
Nivo buke dB (A)	49
Uređaji za ugradnju	-
Visina [mm]	845
Visina (bez kuhinjske ploče) [mm]	815
Širina [mm]	448
Dubina [mm]	600
Napon napajanja /frekvencija	230 V / ~ 50 Hz / 10A
Pritisak vode iz vodovoda	0.4-10 bar = 0.04-1 Mpa
Ukupna snaga [W]	1930
Snaga grejalice [W]	1800
Snaga pumpe za pranje [W]	65
Snaga odvodne pumpe [W]	30
Osigurač [A]	10
Masa neto [kg]	34,5

- 1) A+++ (visoka klasa energetske efikasnosti) do D (niska klasa energetske efikasnosti)
 2) godišnja potrošnja energije na osnovi 280 standardnih ciklusa pranja hladnom vodom i potrošnjom energije u štedljivim režimima . Stvarna potrošnja energije zavisi od načina eksploatacije uređaja.
 3) Godišnja potrošnja energije na osnovi 280 standardnih ciklusa pranja. Stvarna potrošnja vode zavisi od načina eksploatacije uređaja.
 4) A (visoka klasa efikasnosti) do G (niska klasa efikasnosti)
 5) Ovaj program služi za pranje sudova normalno zaprljanih, ujedno je najefikasniji sa tačke gledišta potrošnje energije i vode za takvu vrstu sudova.

U aktualnoj verziji, u momentu isporuke uređaj ispunjava norme i zahteve evropskih direktiva:

- LVD 2014/35/UE
- EMC2014/30/UE
- EUP 2009/125/EC

Navedene vrednosti su izmerene u skladu sa normama u određenim uslovima eksploatacije. Rezultati mogu da se značajno razlikuju zavisno od količine i stepena zaprljanja sudova, tvrdoće vode, količine preparata itd.
 Ovo uputstvo odgovara normama i standardima Evropske Unije.
 Proizvođač pridržava pravo uvođenja konstrukcionih i tehničkih promena.





